東華錄

青俄木布爲多羅達爾漢卓禮克圖古魯思夏布爲多羅杜稜善巴爲達爾漢耿格爾爲多羅貝勒各賜賚有差○辛丑封孔有德爲恭順王耿仲明爲懷順王尚可喜爲智順王部下官員論功升擢賞賚有差○征瓦爾喀扎福尼道蘭還獲人丁千牛馬皮張甚多賞賚有差○壬寅朝鮮使臣羅德憲李廓齎我國書於通遠堡

崇德元年五月甲辰朔定內外親王郡王貝勒等儀仗仍照品級賜銀兩令其製造○丙午議敘內院官員以希福爲內弘文院大學士范文程鮑承先爲內祕書院大學士剛林爲內國史院大學士頂帶服飾及隨從人役俱視梅勒章京羅碩羅繡錦爲內國史院學士詹霸爲內祕書院學士胡球王文奎爲內弘文院學士頂帶服飾及隨從人役俱視甲喇章京內祕書院舉人恩國泰仍同九人內院辦事○征瓦爾喀俄屯昂金還獲男婦八百餘馬牛百

餘皮張甚多賞賚有差〇壬子貝勒薩哈廉薨年三十三禮親王代善第三子也通滿漢蒙古文義明達聰敏掌禮部事贊助政務裨益甚多前一日病篤　上將臨視羣臣請勿往　上曰兄弟之子視朕猶父朕亦視之猶子子有故父不往視可乎遂親往有頃薩哈廉薨　上悲悼不已代善跪請還宮不允入哭者四不勝悲慟諸王等跪勸至午乃還不入宮於庭中設幄坐不御飲食代善復奏請至戌時　上乃入淸甯宮輟朝三日〇癸丑時初獻櫻桃

上命大學士范文程等薦於　太廟仍命嗣後凡新進果品五穀先薦　太廟然後進御著爲令〇丁巳設都察院官諭曰朕或奢侈無度誤殺功臣或逸樂畋獵荒耽酒色不理政事或棄忠良任奸宄陟黜未當爾其直諫無隱諸貝勒若廢職業黷貨偷安或朝會輕慢而部臣容隱者爾其指參六部斷事偏謬及審讞稽遲

爾其察奏明國陋習爾衙門亦賄賂之藪也務當互相防檢除挾私讐誣劾人者加罪外其餘章奏所言是朕卽允行所言非朕亦不加罪必不令被劾者與爾面質至小民微過不必指奏教而釋之可也○壬戌　上率諸王羣臣祭貝勒薩哈廉　親奠酒慟哭追封和碩穎親王○癸亥　上率禮親王代善成親王岳託往渾河觀魚舒憂以所得魚賜新附蒙古漢官宴之還宮○己巳命親王郡王貝勒府門前立下馬樁○以張存仁爲都察院承政祖澤洪爲吏部承政韓大勳爲戶部承政姜新爲禮部承政祖澤潤爲兵部承政李雲爲刑部承政裴國珍爲工部承政皆大凌河歸降漢官也○額駙恩格德爾卒○伊爾登緣事革梅勒章京世職解固山額眞任以圖爾格爲鑲白旗固山額眞○庚午命武英郡王阿濟格饒餘貝勒阿巴泰超品公揚古利固山額眞拜尹圖等率

師征明　上御翔鳳閣面授方略且誡諭之○癸酉師行
六月甲戌朔都察院承政張存仁奏臣自大淩河投歸　皇上者
因在南朝不得覩君王之面滿朝盡奸佞之徒臣雖至副總兵素
志莫展欲共　聖明之主剏立大業以洩臣二十年不平之氣自
歸國以來秉心揆度人之賢奸事之可否宜興之利宜除之害俱
已細心籌畫但不敢出位妄言今蒙　皇上推誠委任令司言職
竊思　皇上剏立此衙門臣即爲剏立之官臣而正直後之人其
正直必有過於臣者臣而邪佞後之人其邪佞亦必有甚於臣者
所慮用臣之心行臣之事他人不敢彈劾而臣彈劾之他人不敢
更張而臣更張之舉國之人必共加攻擊使臣上無以報　主恩
下無以伸己志獲罪滋甚臣雖至愚豈不知隨眾然諾其事甚易
發奸擿伏其事甚難誠見夫不如此不足以盡職業用敢於受任

之始瀝誠奏聞如臣苟且塞責畏首畏尾卽以負　君之罪殺臣如臣假公濟私瞻顧情面卽以欺　君之罪殺臣如臣貪財受賄私家利己卽以貪婪之罪殺臣若臣不犯三事奸佞誣陷　皇上大伸乾斷以儆讒嫉微臣幸甚國家幸甚　上覽奏曰此或知有其人而爲是言但朕素不聽讒毀惟親見者始信之且朕志定於上而諸臣蒙澤於下縱有奸邪孰能售其術哉○授蒙古降人希爾噶都等世職有差○戊寅命噶布什賢將領勞薩等率甲士一百十八人往明國偵探○己卯命豫親王多鐸管禮部事肅親王豪格管戶部事○　上在翔鳳閣偶寢夢穎親王薩哈廉求上賜牛及覺以問內院大臣希福等對曰　皇上思慕正切故有此夢　上曰不然朕未嘗思之此夢最爲眞切希福等檢會典視之凡親王薨初祭時欽賜一牛希福等奏聞　上異之因命禮部

撰文遣官以太牢致祭○辛巳諭征瓦爾喀功賞賚有差○甲申封穎親王薩哈廉長子阿達禮爲多羅郡王○丙戌以國舅阿什達爾漢爲都察院承政尼堪爲蒙古承政○賜大凌河歸附各官祖澤潤等世襲敕書○戊子　上御清甯宮都察院承政阿什達爾漢等奏奴訐主讞實應離主　上曰此事固應奏但朕有過及親王以下壞法亂紀及小民左道惑衆者俱宜不時奏聞若敷陳細故而遺其大非忠直也祖可法對曰臣等惟　皇上是懼餘復何懼有聞必以奏張存仁曰此言非也忠直爲國之臣雖　皇上前亦犯顏直諫況他人乎　上曰然人果正直雖天地鬼神不能搖動人主焉得而奪之○丁酉都察院奏劾刑部郎球貪汙不法下法司鞫訊擬辟以聞命免死追贓革職爲民○戊戌生員劉其遇劉宏遇久未得官上書自陳命大學士范文程等試之以宏遇

爲內弘文院副理事官免其兄弟徭役各三丁○庚子分內三院學士都察院參政六部啟心郎贊禮官舉人生員爲四等賜人畜有差

秋七月癸卯朔甲辰鄂爾多斯部土巴來朝獻駝馬等物俱卻之○丙辰　上謂大學士希福剛林范文程曰昔科爾沁部土謝圖額駙有名馬號杭愛朕曾以甲十副往易之彼不與察爾哈汗强索之止與一胄從此科爾沁諸貝勒解體又以一胄送阿魯部濟農索馬千匹阿魯濟農曰豈有一胄而易馬千匹者乎此直欲搆釁而來侵犯耳與之馬百匹從此阿魯諸貝勒亦解體科爾沁卓禮克圖親王有一鷹能橫捕飛鳥察哈爾汗又遣人往索卓禮克圖親王欲不與土謝圖額駙勸令與之既取其鷹一無所償並送鷹之人亦不令見如此人心從何而服今各處蒙古每次來朝皆

厚加恩禮因此俱傾心歸附雖去猶戀戀而蒙古各國亦從此富足安閒以此揆之以力服人不如令人中心悅服之爲貴也希福等對曰治之以德則化治之以刑則敗此之謂也○己未檄諸外藩蒙古兵征明○辛酉武英郡王阿濟格等奏臣等於六月二十七日入邊兩黃旗自巴顏德木入兩白旗正藍旗自坤都入兩紅旗鑲藍旗自大巴顏入入邊之第八日相會於延慶州明人知我出師之期徧諭居民有藏匿山谷者罪之皆收集入城又我兵所過地方已經殘破俘獲無多欲先遣兵送回恐兵少則途中可虞多遣又分兵勢是以未果至訊所獲明人並所得塘報有止令固守城池俟滿洲兵至務出奇計或擊其中或擊其後等語臣等於未入長城之先攻克雕鶚長安嶺二城敗敵七次俘獲人畜共萬五千二百三十擬於七月初七日進兵入長城○丁卯　上御殿

祀事畢召巴布海前跪諭羣臣曰巴布海常不入朝縱來亦不安坐昔年遣阿拜與巴布海同往東京致祭　祖廟巴布海不俟阿拜同行急遽前往不俟祭牛初九日祭期乃取他牛宰之於初八日祭訖即於是夜馳歸阿拜後至以攜去祭牛償牛主牛主以牛小不受告於該部部臣擬罰巴布海銀三十兩入官除償牛外再令以銀十兩給牛主巴布海遲至三年不償亦不納罰銀牛主復告部臣並擬前罪倍罰之巴布海又抗執不服反誣罪阿拜向朕陳奏若稍有知覺之人此事惟恐上聞必速行償納乃反瀆奏愚蠢有甚於此者乎朕特命代朕行禮乃不思孝享　先靈倉卒致祭中夜馳歸果有何事乎且聞畏懼其妻房中一閒散婦人一拂觸幼女尚不能容此等婦人朕所深惡諭畢歎息不已諸王等對曰愚昧至巴布海極矣即臣等亦爲羞愧　上又諭曰諸固山貝

子爾等敬聽朕言昔　太祖時我等聞明日出獵即於今日調鷹蹴毬若不令往泣請隨行今之子弟惟務游行街市以圖戲樂在昔時無論長幼窮困之際皆以行兵出獵爲喜爾時僕從甚少人各牧馬披鞍自爨而食如此艱辛尙各爲主效力國勢之隆非由此勞瘁而致乎今子弟遇行兵出獵或言妻子有疾或以家事爲辭者多矣不思奮發向前而惟躭戀室家國勢能無衰乎諸王大臣對曰誠如　聖諭○都察院劾奏吏部承政李延庚徇情納賄又與金玉和互爲其子弟求官下刑部勘問玉和舉延庚弟率泰於吏部延庚舉玉和子維城於禮部俱實延庚玉和並論死命免死解延庚吏部承政任降甲喇章京爲牛彔章京罰銀百解玉和禮部承政任降梅勒章京爲甲喇章京罰銀五十

八月甲戌都察院劾奏工部撥房與來歸之人復造新房以還房

主私擾垣勢民踰制請以法懲之　上曰部臣多未諳練若事
事加罪反增惶惑可集該部諸臣嚴飭之後有違者乃治罪○丁
丑遣大學士范文程祭先師孔子○辛巳先是和碩成親王岳託
在大凌河時正藍旗貝勒莽古爾泰於　御前拔刀岳託奏曰藍
旗貝勒獨坐而哭殊可憫不知　皇上與彼有何怨恨又欲市恩
於哨卒先告以有賞而後於　上前奏請又鄭親王下綽通馳馬
致斃岳託問曰殆被傷而死耶若鄭親王以爲是傷則是矣即以
被傷而死奏聞一則欲　上疑鄭親王偏護私人一則欲鄭親王
見惡於　上也碩託自灤州逃回獲罪奪奴僕戶口後岳託贍徇
碩託情而奏　上欲還之又碩託緣事殺家中婦人以滅口法司
審擬奪其在外牛彔二戶人及三年牛彔人岳託又徇庇碩託令
啟心郎穆成格奏請還其子女之乳母又嘗謂岡山額眞那木泰

曰肅親王曾對我云我凡有所言宜成格爲奸細爾凡有所言穆成格爲奸細輒陳奏於　上岳託既語那木泰又不令奏聞復以其言告德格類及鄭親王德格類云不必奏聞鄭親王云當奏知

皇上及問肅親王豪格對云宜成格對其妻言我與索渾妻有私其妻告根舒根舒告我我以宜成格夫婦造言相誣故與岳託言之豪格言如此岳託不行責讓又不奏聞是欲離間　皇上父子也復向鄭親王德格類言之是欲推求其惡事也豪格果以此言告之乃不即奏　上是怨　上欲外求黨與也以此數罪王貝勒大臣集議或云應死或云應監禁籍其家豪格曾奏　上云成親王必多取瑣諾木之馬故瑣諾木形容俱瘁又向岳託言　上曾言爾多索瑣諾木良馬以致瑣諾木形容俱瘁瑣諾木濟農豪格妻父也　上曾諭豪格曰爾外家人不可輕信恐被鴆毒宜謹

防之後　上出獵瑣諾木妻哈達公主從開原遣人送米肉至姦

上曰乞令　皇上庖人造用觀此言是豪格將　上諭告知外

家也豪格恐宜成格夫婦造言相誣旣告岳託何故不卽奏聞是

有怨　上之心而與岳託同謀也額駙佟養性女適岳託之子欲

以男子六十人隨嫁以豪格統攝部務使丹坦圖賴二次至部問

之豪格旣掌部務知事例不合卽當諭止乃並不諭止又引之姦

上豈非以許之則可市恩於岳託不許令彼歸怨於　皇上耶

是其奸慝之心總欲令岳託見德也以此數罪王貝勒大臣集議

或云應死或云應併其妻收禁奏聞　上曰彼等雖懷異心以事

朕若朕卽加誅戮亦被惡名朕以大度待之適足以召禍祥耳彼

等若負朕寬宥之恩仍事背逆　天地豈不鑒之命貸二人死免

收禁並降爲多羅貝勒王貝勒等復議罰雕鞍馬二十甲冑二十

馬二十銀萬兩　上曰岳託豪格各罰銀一千兩餘著寬免碩託緣兩事獲罪曾奪其滿洲奴僕以與岳託彼欲市恩奏乞還之彼既欲市恩朕亦姑爲原情可將碩託自灤州以來獲罪所奪滿洲奴僕俱還之復遣審事大臣諭岳託豪格曰原議爾等死罪若殺爾等朕可孑然獨立乎想爾等亦自分必殺矣衆見爾等罪惡已議死罪朕果有意欲殺豈不就此加誅今觀　天象顯有眷佑我國之意朕晝夜憂勞修政養民儻邀　帝眷撫有疆域得臻富貴欲與兄弟子姪及庶民共享安樂朕若殺爾等將與誰共之乎爾等自今以後當心懷忠信竭力圖報其效力與否朕自知之衆人有不共見者耶岳託豪格對曰　皇上仁德優容俾臣等死而復生不惟不敢望仍享爵位撫有戶口卽性命亦不敢保臣等尚有何詞以對豪格復奏臣非欲自釋己罪但臣實無穆成格宜成格

數以臣言奏 上之語今顧與岳託誓 上許之岳託豪格遂詣
城隍廟焚詞誓告○癸未命睿親王多爾袞豫親王多鐸貝勒岳
託豪格等率師征明先是 上謂諸王貝勒大臣曰武英郡王征
明將出邊宜遣兵往山海關進發明國恐山海關有失必來救援
武英郡王兵庶得乘隙從容出邊命多爾袞率右翼兵由中後所
入多鐸率左翼兵由錦州入○乙酉千山大安寺僧進松花餅云
可延壽明目 上曰若能勤政養人 天自默佑豈有服松花而
可延壽者乎諭遣之○戊戌命璐阿岱率擺牙喇兵往助睿親王
多爾袞豫親王多鐸軍
九月戊申聞明將率兵二千入鹻場命吳善季思哈率兵往禦○
己酉武英郡王阿濟格等奏我兵入長城後盡斬昌平城外兵見
城上兵少合二十固山攻之大礟並發毀其城樓圖爾格先登克

之兩黃旗兩紅旗鑲藍旗滿洲蒙古十固山攻定興縣譚泰先登取之拜尹圖獨克安定縣葉臣獨克安州兩黃兩紅兩白及鑲藍旗白奇超哈烏眞超哈滿洲蒙古漢人十固山合攻寶坻縣葉臣穴其城取之阿山獨克東安縣圖爾格薩木什喀合攻雄縣圖爾格先登取之達爾漢額駙達賴合攻順義縣達爾漢先登取之薩木什喀蘇納合攻容城縣薩木什喀先登取之鑲紅旗噶布什賢兵獨攻克文安縣共克十六城五十二戰皆捷獲人畜十八萬生擒總兵巢丕昌等謹案通鑑輯覽明詔諸總兵入援兵部尚書張鳳翼自請督師命與中官羅維寧宣大總督梁廷棟相掎角然皆不敢戰○壬戌武英郡王阿濟格等奏阿山譚泰吳賴恩格圖率每牛彔甲士四人埋伏軍後有明遵化三屯營守備一率兵來探譚泰恩格圖合兵圍之殲焉獲馬六十六我兵出邊又有山海關千總一百總四率馬步兵二百躡我兵後遇阿山盡殺之獲

馬八十擒百總一○己巳武英郡王阿濟格饒餘貝勒阿巴泰超品公揚古利等凱旋　上出盛京十里迎之立八纛拜　天御黃幄阿濟格阿巴泰揚古利率諸貝子大臣奉表獻捷行禮抱見　上見阿濟格體貌癯瘦惻然淚下大宴出征將士以金巵酌酒親賜阿濟格阿巴泰揚古利及固山額眞等宴畢　上率凱旋王貝勒諸貝子大臣謁　堂子還宮○辛未　上遣大學士范文程剛林等諭凱旋王貝勒大臣等曰朕聞我兵後隊方至舊遼陽河沃黑渡口爾等已抵家二日矣可速往迎朕畀爾等以高爵厚祿者爲此兵民耳一人之心思能徧及乎君享康甯臣居尊顯俱兵民是賴卽爾等功名亦藉士卒之力乃不思效力死戰之士而各圖家室之安耶衆大臣對曰臣等願親自往迎　上曰固山額眞等免其親往其梅勒章京以下選能事者往迎之

冬十月癸酉睿親王多爾衮豫親王多鐸貝勒岳託豪格等班師
上出盛京五里迎之拜　天御黃幄多爾衮等行禮抱見　上
賜茶率王貝勒大臣等拜　堂子還宮〇丙子召諭羣臣曰辭者
我國深以得衆爲難今人民輻輳凡我軍士當秣馬令肥繕治器
械俟河冰合時大舉若馬匹羸瘦罪及該管官可行文曉諭外藩
諸王貝勒〇丁丑諭羣臣曰國家崇尚節儉毋事華侈凡鞍轡等
物不許以金爲飾有金之家或造盤盂等物尚可或爲他用若以
之塗飾則耗費必多嗣後永行禁止至於陣獲財帛用之亦當節儉
勿以獲取之易而遂忘其紡織之勞也〇己卯賜陣獲總兵官巢
丕昌奴僕三十戶馬十五贏驢各五牛十五〇誅牛彔章京李延
庚先是劉興祚逃時李延庚同謀及征大凌河又令心腹家人往
作奸細隨睿親王豫親王征甯遠時延庚又從前屯衛遣發一人

三事訊實誅延庚籍家產給其弟率泰○丙戌以錦州降人胡有升爲三等梅勒章京張紹禎門世文爲三等甲喇章京泰永福門世科爲牛彔章京先是睿親王多爾袞豫親王多鐸征明至錦州駐營有道人崔應時與其黨五十人爲書數千言言明國當滅本朝當興宜速進兵取山海關遣胡有升持獻多鐸軍前約爲內應多鐸許之定計二十七日進攻爲城內人所覺執應時等皆獄中有升等逃出來歸　上諭曰爾等雖未能成事意在歸順殊屬可嘉於是各授世職賜妻室冠服弓矢鞍馬銀帛奴僕房屋器物○丁亥命大學士希福等往察哈爾喀爾喀科爾沁諸部稽戶口編牛彔讞庶獄頒法律禁奸盜○戊戌朝鮮國王李倧遣使臣拜米齎書至　上諭曰爾王既不看朕書遣回朕何爲復閱爾書仍令拜米帶回○庚子諭羣臣曰有糧之家輒自居奇必待市價騰貴

方肯發賣此何意耶今當各計爾等家口足用外有餘者即以糶賣毋得仍前壅積致有穀貴之虞先令八家各出糧一百石交市糶賣以充民食至樹藝所宜各因地利卑溼者宜種稗稻高粱高阜可種雜糧勤力培壅乘地滋潤及時耕種如失時不耕糧從何出耶

十一月癸卯以征明克捷遣官祭告 太廟 福陵○諭征明違律將士罪武英郡王阿濟格克昌平後不與眾議將本旗不應賞之人徇私徧賞又妄言譚泰用刀背打人強奪財物出邊時不親殿後致後隊為敵所襲坐此三罪罰銀三千兩貝勒阿巴泰已克之城不令士卒堅守致敵兵夜入出邊時不親殿後致後隊為敵所襲坐是罰銀千兩超品公揚古利出邊時不勸武英郡王殿後坐是罰土黑勒威勒固山額眞扈什布本旗兵亂行被敵殺死十

人罪一出邊不收後隊罪二臨陣敗走罪三誑言武英郡王偪脅罪四盾未全到罪五坐是罰銀六百兩罷固山額眞任奪俘獲固山額眞布顏代委分得撥什庫爲啟心郎委小撥什庫爲分得撥什庫令其出掠被敵殺死七人出邊不收後隊本旗一盾未到又臨陣敗走坐此四罪革世職罰銀六百兩罷固山額眞任奪俘獲固山額眞阿山臨陣敗走出邊不收後隊坐此二罪奪俘獲固山額眞圖爾格本旗兵亂行被敵殺死三人出邊不收後隊本旗一盾未到又臨陣敗走坐此四罪罰銀二百兩奪俘獲固山額眞伊拜出邊不收後隊不指示額參侯痕巴圖魯碩巴哈汎地又與松山杏山敵軍戰時正藍旗兩白旗錯亂汎地容隱不首本旗一盾未到坐此四罪罰銀四百兩固山額眞葉克舒出邊不收後隊其家人一名及本旗二人亂行被殺又奪禮親王代善郡王阿達禮

家人所得之六鋪阻王家人不令過橋又擅責打牽駝之人又擅殺家人所獲小子一名代松阿獲贏二伊貲其爲何擅與王家人因自取之又出邊敗走坐此四罪罷固山額眞任革世職罰銀六百兩奪俘獲固山額眞拜尹圖與松山敵軍戰時正藍旗兩白旗錯亂汛地容隱不首又本旗一人亂行被殺出邊不收後隊臨陣敗走坐此四罪罰銀二百兩固山額眞恩格圖與松山敵軍戰時正藍旗兩白旗錯亂汛地容隱不首出邊不收後隊臨陣敗走坐此三罪罰銀四百兩奪俘獲固山額眞吳賴出邊不收後隊誑言武英郡王偪脅臨陣敗走坐此三罪罰銀四百兩奪所俘獲固山額眞譚泰出邊不收後隊誑言武英郡王偪脅臨陣敗走坐此三罪罰銀二百兩奪所俘獲固山額眞葉臣妄言松山杏山敵軍俱沒正藍旗兩白旗錯亂汛地容隱不首出兵不收後隊誑言武英

郡王偪脅本旗一盾未到臨陣敗走坐此六罪罰銀二百兩奪所
俘獲固山額眞額駙蘇納出邊不收後隊臨陣敗走坐此二罪罰
銀二百兩奪所俘獲固山額眞額駙達爾漢已克之城不令士卒
堅守致敵人攻入其本旗人亂行二人被殺詐言豎梯攻昌平時
第二登城昌平所獲橐駝向王求取又詐言同正白旗殺敗敵兵
本旗兩盾未到出邊不收後隊臨陣敗走坐此八罪罰銀四百兩
奪所俘獲固山額眞阿代本旗一盾未到出邊不收後隊臨陣敗
走坐此三罪罰銀二百兩奪所俘獲正藍旗達賴向本旗代達爾
漢指稱獻　上索銀四百九十七兩未獻竟自取之法司審時其
二百八十兩出邊時爲敵人所獲二百十七兩自隱是實坐是罷
達賴固山額眞任革世職罰銀一百兩奪所俘獲○丙午大學士
希福等會外藩料理事物以五十家編一牛彔造載牛彔章京姓

名及甲士數目冊籍攜之還○戊申命貝勒岳託仍攝兵部事貝勒豪格仍攝戶部事○辛亥徵兵外藩○喀爾喀馬哈撒嘛諦汗遣使衛徵喇嘛等至謁　上陳所進貢物跪獻其主奏疏曰馬哈撒嘛諦塞臣汗謹奏威服諸國　天聰皇帝私貿馬匹我等正欲禁止因見喀爾喀七旗及厄魯特四部落皆與明國交易故效而行之耳讀畢使臣行三跪九叩禮賜之宴○癸丑　上御翔鳳樓集諸王貝勒固山額眞都察院官命內弘文院大臣讀金世宗史

上謂眾曰爾等宜審聽之世宗者蒙古漢人諸國聲名顯著之賢君也故後世有識者咸稱爲小堯舜云朕令以滿文譯之自讀此書耳目倍加明快不勝歎賞朕觀金太祖太宗法度詳明可垂久遠至熙宗合喇及完顏亮之世盡廢之躭於酒色般樂無度效漢人之陋習世宗即位奮圖法祖勤求治理惟恐子孫仍效法漢

俗豫爲禁約屢以無忘祖宗爲訓衣服語言悉遵舊制時時練習騎射以備武事雖垂訓如此後世之君漸至廢懈忘其騎射至於哀宗社稷傾危國遂滅亡乃知凡爲君者耽於酒色未有不亡者也先時儒臣榜式達海庫爾纏屢勸朕改滿洲衣冠效漢人服飾制度見朕不從輒以爲朕不納諫朕試設爲此喻如我等於此聚集寛衣大袖左佩矢右挾弓忽遇碩翁科羅巴圖魯勞薩挺身突入我等能禦之乎若廢騎射寛衣大袖待他人割肉而後食與尙左手之人何以異耶朕發此言實爲子孫萬世之計也在朕身豈有變更之理恐後世子孫忘舊制廢騎射以效漢俗故常切此慮耳我國士卒初有幾何因嫻於騎射所以野戰則克攻城則取故天下人稱我兵曰立則不動搖進則不回顧威名震懾莫與爭鋒此番征北京出邊我之軍威竟爲八大臣所累矣故諭爾等其謹

識朕言○乙卯　太祖武皇帝實錄告成○甲子賜喀爾喀部貢
使衛徵喇嘛等衣服段布遣察漢喇嘛偕往賜馬哈撒嘛諦汗及
眾台吉大臣等雕鞍韁帶弓刀撒袋金銀器皿珊瑚數珠貂鑲朝
衣蟒段白金布疋等物有差○乙丑冬至祀　天於圜丘並以將
征朝鮮告祭　天　地　太廟○己巳頒行軍律令並傳檄朝鮮
十二月辛未朔外藩蒙古諸王貝勒率兵會於盛京　上親征朝
鮮命鄭親王濟爾哈朗留守武英郡王阿濟格駐牛莊備邊饒餘
貝勒阿巴泰駐噶海城收集邊民防敵壬申　上率禮親王代善
睿親王多爾袞豫親王多鐸貝勒岳託豪格杜度及貝子等征朝
鮮　車駕次沙河堡命多爾袞豪格分兵從寬甸入長山口○癸酉
遣馬福塔勞薩等率兵三百爲商賈裝潛往圍朝鮮國都多鐸及
貝子碩託尼堪以兵千人繼之○己卯命岳託超品公揚古利以兵

三千往助多鐸軍　上親率大兵距鎮江三十里駐營命杜度及恭順王孔有德等護送輜重繼後庚辰渡鎮江至義州壬午　上至郭山城其駐防定州遊擊來援度不能敵自刎郭山守臣遁軍民皆降　上諭曰爾等既降勿逃避山谷宜速剃髮在家各保妻子我兵從來不取降民一物因留敕諭付之癸未至定州定州軍民降　上諭之如郭山軍民遣人齎敕諭杜度等曰爾於彼地簡選精騎往皮島雲從島大花島鐵山一帶凡朝鮮國人與明國相鄰者全略勿遺至朝鮮人住居大路旁者勿得妄擾彼等皆我數內之人矣如載紅衣將軍等礮牛隻不足可取朝鮮大路兩旁之牛運之除牛外不許妄取一物毋違朕命甲申岳託奏師至平壤城平壤巡撫遁乙酉　車駕至安州以書諭其守臣釋弗攻己丑進圍朝鮮國都多鐸奏馬福塔勞薩吳拜等十四日至王京朝鮮

二副將四遊擊六備禦率精兵六千餘迎戰爲馬福塔等所敗盡殺之進抵王京朝鮮崔尚書李侍郎迎於城外問曰爾等之來何爲馬福塔等曰我等奉　皇上命與爾王有事相議崔尚書李侍郎曰既爲議事而來俟吾啟王以禮相迎遂設宴來迎以爲緩兵計李倧潛遁往南漢山城馬福塔等聞之追四十餘里至南漢山城圍之十六日多鐸岳託皆至合兵圍之乙未多鐸奏近獲土人問之皆云朝鮮國王於十三日送妻及二子於島內王與長子尚未及去聞我兵至琶渠遣兵守渡口遂進山城十四日聞我兵至王京城復出山城逃避因墜馬受創而返其城內糧餉薪水甚少每兵二人止給一人糧惟四處有水命人守而汲之其守兵未得實數凡平坦垛口以三人防守稍險處二人極險處一人其軍器亦未全擕入城二十一日我兵遇先在朝鮮住居之瓦爾喀葉臣

馬福塔二人率百餘戶來歸引至詢之云聞朝鮮四道將合兵來援遂選八旗每二牛彔擺牙喇一人每兩旗甲喇章京一員以阿爾津統之又選阿禮哈超哈每牛彔甲士一人每旗章京一員以塞勒統之截其來路令洪科率擺牙喇五十人往覘海島渡口

上遣兩黃旗兩紅旗鑲藍旗兩固山各章京一率每牛彔甲士三人又遣擺牙喇纛章京鼇阿岱巴布賴巴都禮率每牛彔擺牙喇一人往濟多鐸軍丁酉　上至臨津江渡口先是天暖江岸冰泮徒步亦不可行二十四日天雨驟寒冰堅甚是日大兵俱不勞而渡從官軍士無不驚異己亥　上命固山額眞譚泰阿岱拜尹圖吳賴杜雷恩格圖葉臣古木篇古巴特瑪等率阿禮哈超哈兵入朝鮮王京城搜剿並西外藩蒙古與俱親統大軍由城外徑渡漢江直抵南漢城西駐營杜度奏往略皮島大花島雲從島鐵山與

明國接壤之地逃棄日久一無所獲於大路兩旁略取牛隻從義州至定州無所獲牛國中帶來牛隻及蒙古馬匹皆困乏因留義州一日龍川一日宣川四日二十四日方可起行多鐸奏聞朝鮮巡撫一員率兵萬入千來援遣碩託尼堪博和託羅託阿什達爾漢等率兵迎敵大破之又一副將率兵五千來援仍遣碩託等擊敗之塞勒阿爾津堵截要隘遇一副將率兵五百來援亦擊敗之又有援兵將入南漢城遇勞薩吳拜等截殺二百餘人南漢城中有兵四百餘出迎勞薩復擊敗之見在各路聲援俱絕庚子固山額眞譚泰等豎雲梯登朝鮮王京城城上兵不敢拒敵各路奔竄盡收其財物牲畜

臣王先謙敬編
臣周鑾詒蕃森校

崇德二年丁丑明崇禎十年春正月壬寅朝鮮全羅道沈總兵李總兵來援岳託擊敗之遣戶部承政英俄爾岱馬福塔齎敕至南漢城付朝鮮閣臣洪某侍郎李某責其君臣陽爲和順陰圖報復之罪癸卯洪某李某齎書來請罪英俄爾岱馬福塔取以奏聞　上置而不答甲辰大兵渡漢江營於江岸孔有德等移火礮至丁未朝鮮全羅忠淸兩道巡撫總兵合兵來援營於南漢城外　上遣多鐸揚古利相機迎戰値天雪陰晦不見敵營縱兵進擊敗其山下列陣兵追至山頂敵營多鐸鳴角收兵招揚古利登山督戰揚古利將往會適有朝鮮敗卒伏於石崖間暗以鳥槍擊中揚古利創

重而卒時年六十六戊申多鐸率兵進擊朝鮮兵已棄馬夜遁營內虛無人獲馬千一百四十以揚古利屍還　上親臨哭奠賜御用冠服殯之庚戌多爾袞豪格等率左翼兵來會奏云我兵由長山口至昌州城中軍民知不能禦棄城奔山立寨左翼三旗擺牙喇阿禮哈攻克之墜崖死者甚衆至甯邊有安州總兵黃州元帥率兵五百出甯邊城擊敗之於城下又敗其安州兵二百甯邊城副元帥李某及參將三員遊擊四員備禦十五員率馬兵七百步兵三百來援爲蒙古固山額眞蘇納梅勒章京吳塔齊等所敗生擒李某時我兵五十人至宣屯村獲諜者問知彼黃州元帥聞國王爲大兵所圍已率兵一萬五千往援去三日矣是夜即選精騎行一晝夜至日出追及擊敗之是日杜度等護送礮車火器至奏言初六日遣人往視臨津江冰已盡解心甚憂之及將至渡口之

前夜雨雪交作冰復凝坦然徑渡　上曰禎祥洊至皆天意也癸丑李倧復上書自陳勢窮情迫惟有延頸企踵日俟德音之至丁巳　上降敕切責之曰今爾有衆欲生耶亟宜出城歸命欲戰耶亦宜亟出一戰毋徒以信口美言飾非文過爲也己未李倧遣其閣臣洪某等奉書請成書云伏奉明旨勤賜申諭秋霜凜烈中寓春生之意捧讀惶惑措身無地伏惟　皇帝威德遠播諸藩合詞共進尊號天人所歸景命方新而小邦以十年兄弟之國顧反獲戾於興運之初反求諸心有噬臍靡及之悔今之所願但有改心易慮一洗舊過舉國承命得比諸藩而已誠蒙曲察微悃許以自新則奏書禮儀自有常式至於出城之命實仁覆至意然重圍未解　帝怒方盛恐嬰城亦死出城亦死是以瞻望　龍旌引分自決情亦慼矣古人有城上拜天子者盖以禮不可闕而堅城不出

實繇兵威大可懼也 皇帝方以天地生物爲心則小邦豈不當與於全活優養之中伏惟 帝德如天必垂矜恕敢吐實情恭候
恩旨庚申遣英俄爾岱馬福塔齎敕往諭李倧曰爾違天背盟自速罪戾是以朕統兵來征意在不赦今爾困守孤城見朕屢詔切責方知悔罪再三上書求免朕開宏度許爾親盟非力不能攻取勢不能久圍而招汝來歸也此城攻固可得卽因爾芻糧匱乏秣馬令爾自困亦可以得似此蕞爾小城且不能取將何以下幽燕哉今命爾出城見朕者一則見爾誠心悅服二則欲加恩於爾旋師以後示仁信於天下耳若以計誘爾何以示信天下朕承天眷佑撫定四方正欲赦爾前愆以風示南朝若以詭計取爾天下之大能盡誘詐取之乎是絕人歸順之路矣爾若猶豫不出則地方蹂躪芻糧罄盡生民塗炭災禍日增誠不容刻緩者也爾首

謀敗盟之臣朕原欲盡戮方已今爾果出城歸命可先縛送首謀三四臣當正國法以儆後人蓋陷爾舉國阽危誤朕西征大討咸此人之罪也若不縛送首謀俟爾歸順之後始行索取朕不爲也爾若不出縱諄諄祈請朕不聽矣李倧上書稱臣然猶逡巡不敢出壬戌先是 上聞倧妻子在江華島命多爾袞造小船八十隻用車輪陸地曳行往取之至是多爾袞奏我兵至島朝鮮有兵船四十餘隻於渡口迎戰我兵用紅衣礮攻擊敵不能當東西逃散黎明我兵乘船進攻入江華島中殺鳥槍手百人又擊殺伏兵千餘遂圍其城癸亥命章京尼堪扈什布季思哈葉克舒等率外藩科爾沁扎魯特敖漢奈曼諸部兵出咸鏡道征瓦爾喀是日多爾袞奏江華島城已降獲朝鮮王妃一王子二閣老一侍郎一甲子敕諭李倧曰朕進兵時曾命大臣馬福塔等至爾國諭王王若引

罪自責第令世子羣臣來迎請罪大兵亦不深入爾不聽命遁入南漢山城此大失也本月十六日又遣大臣英俄爾岱等諭爾果出城歸命一切勿論爾又不從朕始有速攻江華島之命本月二十二日至江華島渡口渡江爾兵拒戰爲我兵所敗既入島城卽令人把守城門護爾家室一無所擾爾二子來見朕弟和碩睿親王卽令同處又命爾閣老及一侍郎譬護爾妃家室羣臣亦各保聚其妻子宗族王若早聽朕言豈至於此今朕之成命已明示庚申日詔內卽攻戰所得朕猶言念寬恤令爾家屬完聚茲特諭爾聞知爾不速遵詔而前來是自棄其家屬也倧於是日及丁卯兩次上書自陳省躬艮罪未敢出城歸命之由戊辰倧又以書奏云小邦昔年曾有一等浮議壞事臣摘其中尤甚者若干人並加斥黜而首倡臺諫洪翼漢當天兵到境時命爲平壤庶尹督令卽日

前進或爲前軍所獲或從間道赴任俱未得知今在城中者雖或

有書同附和之罪較前被斥者則輕重相懸伏見前日詔旨實出

恩恤小邦之至意臣若終始持難則恐　陛下未察本國之事疑

臣有所容隱臣誠心向順之心將無以自白故査得宏文館校理

尹集修撰吳達濟二人送詣軍前以俟處分　上降敕諭之曰朕

覽來奏知爾欲保全宗社朕詔已出寧肯食言將盡釋前罪永定

規則以爲子子孫孫君臣世守之信義爾若悔過自新不忘恩德

則當去明國之年號絶明國之交往獻納明國所與之誥命冊印

躬來朝謁以爾長子並再令一子爲質諸大臣亦以子弟爲質爾

有不諱則朕立爾質子嗣位從此一應文移奉大淸國正朔三大

節及慶弔等事俱行貢獻禮遣大臣及內官奉表其進表及朕降

詔敕或有事遣使傳諭爾與使臣相見禮爾陪臣謁見禮及迎送

僞使之禮毋違明國舊例朕若征明調爾步騎舟師數目限期不得有誤朕今回師攻取皮島爾可發鳥槍弓箭手及兵船五十隻來助大兵將回宜獻犒軍之禮軍中俘獲過鴨綠江後若有逃回者執送本主若欲贖還聽從兩主之便我兵以死戰俘獲之人爾後毋得以不忍縛送爲詞爾與內外諸臣締結婚媾以固和好新舊城垣不許擅築爾所有瓦爾喀人俱當刷送日本貿易聽爾如舊當導其使者來朝朕亦將遣使與彼往來也其東邊瓦爾喀有私自逃居於彼者不得復與貿易當執送前來爾以既死之身朕予生存保全宗社復還家室當念朕再造之恩日後子孫毋違信義則邦國永存矣每年進貢一次其方物數目黃金一百兩白銀一千兩水牛角二百對豹皮一百張鹿皮一百張茶一千包水獺皮四百張青鼠皮三百張胡椒十斗腰刀二十六把順刀二十把

蘇木二百斤大紙一千卷小紙一千五百卷五爪龍席四領各樣花席四十領白苧布二百匹各色棉紬二千匹各色細麻布四百匹各色細布一萬一千四百匹米一萬包是日　上又遣江華島所俘太監一人朝鮮宗室一人入南漢城往告其主云江華島已失王之國妃諸子及羣臣妻子俱安置別室毫無所犯今付我國官員太監如常護送前來矣庚午李倧以漢江口濱海之地及江華島城既失妻子羣臣盡被俘獲身困重圍旦夕且陷入道援兵俱絕屢奉敕諭赦過宥罪許其歸降於是棄兵械服朝服獻上明國所給敕印自南漢城來朝見禮臣於漢江東岸三田渡築壇設黃幄　上於辰時出營旗纛森列奏樂渡漢江登壇御黃幄設鹵簿如常儀將士皆擐甲列隊李倧率文武羣臣離南漢山五里許步行來朝　上命英俄爾岱馬福塔等迎於一里外指示禮儀引

至儀仗下立　上離坐率李倧及其諸子文武羣臣拜　天行三跪九叩頭禮畢　上還坐李倧率羣臣伏地請罪求我國諸臣代奏云　皇帝天心赦臣萬罪生已死之身存已亡之國俾臣重立宗社緣臣罪過多端故加之罰今臣服罪來謁　皇上自茲以後改過自新世世子孫不忘厚澤奏訖　上諭曰朝鮮國王既知罪來降朕豈有念舊惡苛責之理今後一心盡忠不忘恩德可也前事毋再言及李倧及諸陪臣復奏曰　皇上恩德小邦不勝頂戴於是贊禮官引李倧及其諸子羣臣行三跪九叩頭禮畢禮部官引至儀仗下奏請李倧班次　上曰以威攝之不如以德養之朝鮮雖迫於兵勢來降亦一國之王也命近前坐於左側其長子李溰坐於左班親郡王貝勒之下次子李淏三子李湝亦坐於右班親郡王貝勒之下坐定大宴畢引江華島所獲李倧王妃子婦及

羣臣妻子俱行三跪九叩頭禮命盡還李倧王妃子婦及羣臣家
屬賜李倧黑貂袍鞓雕鞍馬匹賜王妃及王子黑貂裘其大臣金
瑬等各賜貂裘李倧率衆謝恩行禮畢令李倧及羣臣各與妻子
相見皆相抱慟哭曰今日幸蒙 皇帝寬恩得予完聚稍緩數日
我等皆爲灰燼矣 上命英俄爾岱馬福塔送李倧妃及其第三
子並家口七十六人羣臣妻子家口一百六十六名入王城惟留
長子湹次子淏爲質 上於申時還營
二月辛未朔以江華島所獲人畜財幣分賜諸將畢壬申多爾
衮杜度率兵攜所俘物後行又命碩託孔有德耿仲明尚可喜等
率兵領朝鮮兵船五十隻取皮島 上率諸王貝勒大臣班師李
倧率羣臣出王京十里外跪送 上下馬御座李倧率羣臣行禮
畢命坐於 御座左側賜茶仍退至左側遠坐命英俄爾岱馬福

塔謂李倧曰爾山城中人民家口已盡付還矣李倧起謝畢命英俄爾岱馬福塔送李倧還王京是日李倧奏云小邦積弱以來所在懸磬詔諭土貢或非地產或力有不逮必須量力稟承垂爲定式伏乞　聖慈察小邦事大之誠恢天朝薄來之度不勝幸甚
上遣范文程額爾克圖傳諭李倧曰爾被圍山城時已有成議至於爾國窮苦朕已知之丁丑戊寅兩年准免貢物己卯年秋季爲始照例入貢此後朕自有定奪今非爾言時也甲戌諭多爾袞等嚴束士卒勿得掠降民違者寘重典並該管官罪之乙酉　駕至義州復諭多爾袞等曰朝鮮雖降軍行切得玩忽朕觀諸將多怠當嚴加約束丁亥虎爾哈部託科羅氏克益克勒氏耨野勒氏至盛京朝貢辛卯　上還宮○癸巳諭戸部平糶勸農○乙未朝鮮國王李倧遣官解送洪翼漢至

三月甲辰斬朝鮮臺諫官洪翼漢校理尹集修撰吳達濟以徇以其敗我盟好左袒明人也○乙巳諭朝鮮義州守臣令其農人避凱旋大軍誡我軍士毋得違法滋擾○丁未命武英郡王阿濟格率兵助攻皮島○癸丑　上出獵○戊午停益州城工

夏四月辛巳武英郡王阿濟格奏四月初八夜遣八旗甲喇章京率擺牙喇兵以薩木什喀督之續遣白奇超哈章京率白奇超哈兵以阿山葉臣督之乘我國所造小船攻皮島南北隅八旗阿禮哈超哈章京率阿禮哈超哈兵四邊城章京率全軍四百及烏眞超哈三順王兵朝鮮兵乘巨艦令車爾格統領前進又令石廷柱馬福塔從北隅督戰時小船兵先進遂克其島斬總兵沈世奎擊敗守島兵來援兵萬七千有奇斬殺甚衆並籍所獲男女三千四百七十二駝馬牛驘等六百四十有奇大船七十二隻西洋紅衣

廒其十位及段布銀兩器物細數以聞○丁酉命貝子尼堪羅託博洛等與議國政每旗復設議政大臣三員以鞏阿岱圖賴錫翰（鞏阿岱之弟）譚布巴哈阿喇善阿爾海達哈塔勞薩布賽諄退巴布賴韓岱阿爾津拜尖拜雅賴揚善俄羅塞臣哈甯噶英俄爾岱郎球額駙多爾濟薩木什喀超哈爾席翰（牛錄章京巴希之子）沙爾虎達德爾德黑等充之　上集王貝勒大臣及新設議政大臣諭曰向來議政大臣或出征或在家有事咨商人員甚少若遇各處差遣則朕之左右及王貝勒之前竟無議事之人矣議政雖云乏人然朕不欲輕令干預者以卑微之人參議國家大事彼必隨事唯諾取悅其主貽誤非小今特加選擇以爾等爲賢置於議事之列爾等殫心爲國匡輔其主當以民生休戚爲念務使困窮之人有懷得以上達新附之人撫養毋致失所朕時切軫念者惟有此耳爾等凡有

欲言不可越職遽奏如某事應施行某事應入告當先與管旗大臣公議然後奏聞彼無知之輩往往以進言者謂之讒人不知善則曰善惡則曰惡何所忌諱而不言若植黨營私傾害善人指以爲惡乃所謂讒否則明知其人之惡而不以告是欺其主也聖經曰欲齊其家先修其身身修家齊而後國治爾等若謹好惡之施審接物之道御下以義交友以信如此則身修矣孝其親敬其長恩惠及其子孫親戚如此則家齊矣身修家齊而國有不治者乎太公曰閒居靜處而誹時俗非吾民也朕觀蒙古察哈爾林丹汗不道至於亡國未聞其臣有直言其主所行不道者嗣後朕或有失德爾等卽當面諍試思以諫諍之故而斥責者爲誰降革者爲誰亦何憚而不爲讜諫而不聽則非爾等之咎也若既不能諫而徒追咎其主上之失議其國事之非豈人臣靖共之誼乎或更有

將各旗妄分彼此知本旗有悖亂之人隱匿不言及他人言之反加庇護若此者尤朕心所深惡也八旗皆朝廷之人但懾服奸宄撫恤困窮使各安統轄又何彼此之可分耶嗣後有將新分給之虎爾哈瓦爾喀人使之逃亡凍餓致牛彔缺額者卽將不能養育之王貝勒下食口糧人戶補足其數王貝勒等聚財積穀牧養牲畜豈止爲一身圖富足皆爲子孫計耳不知子孫果賢縱無所遺彼甯不能自立子孫若不肖雖有所遺豈能常守徒長驕矜且爲他人積聚耳夫積穀所以備荒而養窮民也財帛牲畜所以爲國而賞有功之人也不可太奢亦不可太吝朕所以令爾等撫養窮民及新附之人者蓋古人所云賞一人則勸者衆罰一人則懼者衆國家綦 天眷佑諸國俱已削平獨明國尙在賞罰顧可不明乎又諭諸王貝勒曰昔金熙宗完顏亮變易祖宗衣冠制度循淡

人之俗服漢人衣冠盡忘本國言語迨至世宗始復舊制凡言語衣服及騎射之事時諭子孫勤加學習如王孫元王宗卽章刋大輿府遇漢人訟事以漢語訊之遇女直人訟事則以女直語訊之世宗以其未忘女直之言甚爲嘉許今若不時親弓矢惟躭宴樂則田獵行陣之事必致疏曠武備何由而得飭乎爾等訓練士卒勤習武事凡出師田獵許服便服餘俱令遵國初定制仍服朝服朕所以諄諄訓諭者非爲一時計也正欲爾等識之於心轉相告誡使後世子孫遵守無變棄　祖宗之制耳朕意如此爾等宜各陳所見睿親王多爾袞等跪奏曰　皇上諄諄誡諭臣等更復何言惟銘刻在心竭力奉行而已

閏四月庚子諭令殷實之家各出牲畜運米至東京賑濟貧民○癸卯宴朝鮮國王子李浬李淏　上御崇政殿王貝勒羣臣左右

排列召入殿內命坐於右側安平貝勒杜度之下有蒙古貢獸名
齊希特其形似羸有野駝其形似駝並黑狐皮俱令觀之仍令通
事傳諭曰此獸乃黃河外夏國所產或千百成羣此黑狐皮乃東
海濱使犬國所產每年來貢因遠方罕見之物故令爾等觀之𣵀
對曰此等異獸曾於史冊聞之今始得目覩以　皇帝聖德如天
薄海內外珍奇之物何所不集臣以微賤之軀荷蒙恩禮優隆並
得賜覩異物何幸如之宴畢𣵀等率陪臣謝恩而退○庚戌黑龍
江索倫部博穆博果爾來朝貢○壬子武英郡王阿濟格等凱旋
命睿親王多爾袞饒餘貝勒阿巴泰出城十里許迎之○癸丑
上御崇政殿凱旋王大臣朝見○乙卯　上獵於葉赫○丙辰
上渡遼河行獵
五月戊辰朔　皇后母科爾沁大妃來朝　上具禮迎大宴之○

庚午大妃設宴獻 上 上率 皇后 麟趾宮貴妃 永福宮
莊妃幸其行幄○朝鮮國王李倧遣使奉表謝恩並求贖陣獲親
屬○辛未以大妃歸國設大宴送之賜賚甚厚○壬午 上還宮
○癸未初席特庫吳巴海噶爾糾等往追使鹿部喀木尼漢地方
逃人葉雷舍爾特庫巴古奈土古奈等至是還奏席特庫噶爾糾
率二十二人躡逃人蹤跡自多博科地方行至兀喇駐防邊城守
將吳巴海率四十五人來會葉雷等盜科爾沁蒙古占巴喇馬並
其部下之馬共八百匹又盜秉圖王馬並其部下馬共四十五匹
秉圖王下所屬有四五家散處及出外採捕者約五十人皆被殺
秉圖王下十七人追及之逃人還擊殺三人又奪馬十七匹而去
科爾沁土謝圖親王兵貝勒塞古爾倫兵同往追之臣等躡其蹤
迹追至博木博果爾地方行月餘途次見天鵝三科爾沁人俄爾

多木射中其一鵞帶箭而飛遂取忽不見乃見逃人營中遺火遂星夜前追至温多圖之諭降不從遂攻入殺九十四人生擒八十三人獲馬五十七匹問葉雷安在答曰葉雷殺鹿爲食攜妻子遁去矣臣席特庫吳巴海卽率兵前追葉雷聞之殺其妻子逃入山中臣等追至與葉雷縱矢交射忽有白狐躍起觸葉雷弓而馳因射死葉雷有葉雷弟兄率四十人攜妻子欲來歸道遇葉雷攜之還亦被殺席特庫等凡七閱月始還敘功擢吳巴海席特庫噶爾糾世職賜俄爾多木號卓禮克圖庫魯克達爾漢子孫世襲賞賚有差○丁亥內院諸臣撰擬宣諭朝鮮敕書進呈　上曰爾等撰文當順理措詞毋得過爲誇大朕素不樂聞誇大之言彼明國之君自比於天輕視他人實甚身無德義徒自矜張究何益哉嗣後撰擬切宜詳愼不可草率○遣朝鮮隨征皮島總兵林慶業還國

以救樊朝鮮王○丁酉先是章京尼堪等率外藩兵由朝鮮境征瓦爾喀將出會甯有平壤巡撫安州總兵於吉木海襲營我兵擊敗之殺平壤巡撫及兵二千餘獲馬千餘又有一巡撫二總兵率副使等官十員領兵二萬從安邊襲我後我兵設伏誘殺副使五員破其兵萬人獲馬千匹餘登山伐木立柵圍之三日[illegible]降計投順官哈忙城巡撫總兵官副使及各邊副使等十五員所過城郭俱投順在朝鮮境行兩月至四月十六日出境五月十九日至烏喇卽於烏喇境遣還科爾沁等兵至是凱旋

六月辛丑授喀喇沁降人阿玉石等官○癸卯葬古爾泰子光袞之妻首告光袞言詞悖逆鞫實誅之○癸丑命阿爾津偕俄莫克圖等往歸化城貿易○甲寅 上夜夢至興京謁 太祖 太祖騎而馳禮親王挽之不及 上遂至明國宮內明帝於包袱內出

一絲縧穗上飾以珊瑚意欲相授　上默思明主欲贈珍寶何所不有受此何爲轉覩其人出書一冊曰是汝先代金國史書　上受而讀之文字不能盡辨欲持以示文臣忽覺次日淸晨召諸王貝勒及內院諸臣語之對曰先是　皇上夢入朝鮮王宮內將朝鮮王舉之而起未幾果臣服朝鮮今將告捷於　太廟故夢見
太祖至入明宮見明帝及金人授以金史是天意將以明國圖籙授　皇上也○乙卯諭諸王大臣曰頃朝鮮之役兵行無紀見利卽前竟忘國憲朕向爾等屢行申飭者非欲自取之也蒙　天眷佑凡財幣牲畜不可勝用胡不知足耶人生如寄何必過爲營謀要以勉力功名爲上耳太公云天生四時地生萬物天下有民聖人牧之故春道生萬物榮夏道長萬物成秋道斂萬物盈冬道藏萬物靜盈則藏藏則復起莫知所終莫知所始莫進而爭莫退而

遜守國如此則與天地同光朕承　皇考刱業垂統嗣位以來統一蒙古收服朝鮮自今以後宜思所以宣布法紀修明典常當國運茂隆之時若不立綱陳紀次第振興後人將何所法守皆觀前代勤修國政法制精詳者其國祚必永怠棄國政苟且偷安者其國勢必危蓋治國之道如築室然基址堅而庀材固世世子孫可以久居其或旦夕成工不久自壞此必然之勢也國家若果勤修國政何由致敗否則傾危立至矣嗣後爾等皆宜殫竭忠誠勗勤左右朕惟欲整飭庶務使子孫永守勿替耳○丙辰以臣朝鮮克皮島祭告　太廟　福陵○丁巳朝鮮國王李倧奏請平價贖俘

上諭禮部曰朝鮮國王所奏贖還俘口無非欲勒我士卒短價贖取之意此殆不可朕曾諭朝鮮國王我士卒所俘人口有欲贖還者當聽兩家之便今雖合爲一家若重將我士卒迫勒殊爲不

合義因朝鮮有罪興師致討今將有功士卒血戰所得人口勒令贖還是以有罪者爲功有功者爲罪矣○己未以孔有德耿仲明尚可喜協同攻克皮島各賜銀六百兩及綵段蟒衣布匹等物並察明部下陣亡各官賜卹其家諭孔有德等曰朝廷用人授以高爵厚祿使之安富尊榮者欲其贊襄治理裨益國家也朕於爾三王既以殊恩拔擢情同子弟封以王爵寵眷有加爾等宜感恩圖報恪守典常乃不思竭忠藎誠輔助國政反縱所屬將士悖違法度恣意妄行朕甚不悅爾等有統率之任知他人有亂法者尚應責之乃身先作慝朕復何賴焉古語云爭小利者不受大益爾等何不圖大益而顧貪小利也嗣後務整肅戎行以佐成大業朕實嘉賴之○論諸將征朝鮮皮島違律罪數禮親王代善六罪而宥之鄭親王濟爾哈朗以下及各佐領等議罰有差

秋七月己巳命喀凱等分道征瓦爾喀○論克皮島功以牛彔章京鰲拜準塔爲三等梅勒章京三等梅勒章京薩木什喀爲三等昂邦章京三等昂邦章京阿山葉臣爲一等昂邦章京牛彔章京麻克圖爲三等甲喇章京餘升賞有差增鰲拜敕詞曰後克皮島時武英郡王集諸將詢問爾鰲拜與準塔向王約曰我等若不得此島必不來見王面矢必克島而回爾鰲拜與準塔連舟渡海先衆而往舉火爲號以待後師敵兵於堡上列陣拒戰爾攻克之取其島此島可比大城超擢爾爲三等梅勒章京賜名巴圖魯加世襲六次準再襲十二次增準塔敕詞與鰲拜同○庚午蒙古承政達雅齊有罪解任以塞冷代之○辛未　上御崇政殿命王貝勒羣臣近前復令戶部參政恩克前跪諭曰此番克朝鮮王京時曾諭城內糧米不許用以餵馬兄禮親王違禁私餵凡事越分妄行

朕以向來各旗下選侍衛定例一旗或多一旗或少若牛彔中有能者諸王貝勒俱選爲侍衛則從軍者何人本牛彔應役者何人牛彔人數缺少力實難支故定以一牛彔下四人聽用一旗下十人爲侍衛今兄禮親王多選侍衛十二員反向恩克云朕所選溢於二十名之額及查兩黃旗案冊皆無朕今以侍衛令爾等閱之遂命左右侍衛四十員皆立於前復諭之曰朕侍衛四十員乃太祖在時免役者或叔之子兄弟之子或蒙古貝子之子或官員之子或朕包衣之子皆非應役之人其應役者並未選及也遂將侍衛一一指數不惟無餘尚未足額　上曰爾等皆見之否額尚不足餘者安在耶國者朕之國黜陟予奪惟朕所欲夫何所畏但彼無端疑朕故令爾等共見共聞之因命另議恩克罪復謂諸王貝勒貝子曰前以朝鮮既平嘗向諸王貝勒言此番師行最無紀

律既而聞損傷甚眾朕以兵付爾等乃不嚴加約束申明號令以致士卒損傷曾見何處行兵敗衄至是朕念及此故定失律之條以圖善後之計復念土地褊小宜拓疆宇以定民居故築都爾鼻城又以　太祖時超品公額駙揚古利巴都里阿格等舊人今已殆盡故於和碩兄禮親王極加敬愛乃竟不體朕意朕因城內出痘者多故託開邊往都爾鼻城一帶田獵相視地方比還時見圍場間斷令希爾艮滕起取斷圍者之箭希爾艮滕起徇情不取朕怒親鞭之後集斷圍諸人諭曰凡田獵出師無論子姪官員不可亂行亂行何益因策馬入營貝勒岳託乃謂巴布賴曰爾可以鞭與父責瓦克達兄禮親王默然不言鞭瓦克達三次其弟馬瞻哭之禮親王由泥淖中徒步回營朕原無責瓦克達之說兄禮親王見其亂行怒而痛責之乘馬而還則是責以義也今於泥淖中徒

步而往豈非有不悅國法之意而生嗔怒乎朕受尊號時以兄故免其朝賀時行禮一日來見朕自牽其馬自攜坐褥夫一旗之侍衛豈盡無人何所廹而爲此豈彼以爲敬朕耶非敬也乃其中有不快而然也夫好行不義雖恭敬朕亦不喜必須正身行義優禮僚友撫養降人善治器械以相輔佐朕始嘉賴焉復謂馬瞻曰責瓦爾達時爾何爲而哭如與國之人責之爾忿而哭之是也今爾哭彼視朕爲何人乎以彼妄行無狀當爾父責懲時爾不繼加辱詈乃反哭之理宜然乎原爾之意特從旁發恚以激其怒耳爾以穉子當行獵出師時不思奮力向前反從旁激怒壞法果何故也

又諭曰朕思　太祖諸臣曾有幾人今皆盡矣兄在而不致歿後悔之何及故專心加禮況朕蒙　天佑何所不有服食騎乘無一不備兄若乞求恩澤朕豈有吝焉誠能如此方合朕意不然陽

爲恭敬陰懷異心非朕意也又諭曰富厚之人不乘良馬不服美衣不食佳饌不畜僕從自以爲可致千歲然人豈有無理而能長久者乎朕觀自古至今懈於治國者國必敗勤於治國者國恆存明初立業堅固雖兵屢挫城屢失而國勢屹然未傾蒙古察哈爾國不理國政其亡也忽焉朕用是思維一則欲纘　太祖之緒丕振宏模一則欲承　天命之休永垂燕翼故立法懲衆者非有所希覬而然也凡朕飲食服御之物無所不足豈尚爲貨之而好勞耶葢盡心以爲國耳○蒲河橋工成賜名永濟橋○癸酉誅戸部參政恩克籍沒家產先是恩克私免本旗王另選十二侍衛二十九壯丁徭役罪一私免徭役詭稱承政英俄爾岱及諸參政皆知罪二疑參政孫塔私更案冊罪三疑兩黃旗亦多報壯丁私免徭役向兵部陳告及查案冊俱無罪四先稱英俄爾岱及諸參政皆

知時未供達陽阿鍾古之名後復巧供達陽阿鍾古知道罪五阿爾海牛彔下幼丁十一口係覺羅應免二丁乃多免十一丁罪六故坐誅○甲戌 皇第八子生 關雎宮宸妃出也○辛巳中元節享 太廟祭 福陵○誡諭漢官以空言欺飾者○壬午以誕生 皇子大赦○癸未遣都察院承政阿什達爾漢等往古爾班察干會嫩科爾沁諸王貝勒審理刑獄○優恤征朝鮮皮島陣亡將士超品公揚古利等贈官襲職有差○庚寅追封 皇后父科爾沁貝勒莽古思爲和碩福親王立碑於墓封其妻大妃爲和碩福妃○壬辰遣噶布什賢章京席特庫納海等率兵齎書至錦州以朝鮮及皮島之捷宣諭祖大壽○乙未分烏真超哈一旗爲二旗以昂邦章京石廷柱爲左翼固山額真馬光遠爲右翼固山額真照滿洲編壯丁爲牛彔

八月壬子 上幸演武場較射○癸丑 上幸演武場較射較射時岳託奏曰臣不能執弓 上曰爾徐引射之爾若不射恐彼翼諸王貝勒貝子等不從諭之三次岳託始起射時弓墮地五次遂以所執弓向外藩蒙古擲之諸王貝勒大臣議岳託素志驕傲妄自尊大如此罪惡不可復留擬辟奏聞 上不聽又議收禁其身籍沒家產 上仍不聽又議奪所屬人員罰銀五千兩解兵部任削貝勒爵 上命免奪所屬人員解兵部任降爲貝子罰銀五千兩暫令不得出門○丙辰命睿親王多爾袞饒餘貝勒阿巴泰築都爾鼻城○己未遣阿什達爾漢等往巴林扎魯特喀喇沁土默特阿魯諸部會諸王貝勒審理刑獄○辛酉 上幸演武場較射

九月辛巳 上聞扎魯特部內齊等虐害其下諭阿什達爾漢等審訊禁止之○辛未 上獵於撫安堡○命內弘文院學士胡球

等遣人齎書諭石城島守將沈志祥曰朕聞將軍脫皮島之難復集潰卒殺明國黃監軍白副將奪陳洪範兵朕意將軍必取眾歸我待之久矣將軍猶未決耶今將軍歸明則明帝曾屢有旨命救朝鮮而將軍違命不救又擅殺黃監軍奪陳洪範兵此罪明朝決不赦爾今不速降朕既蕩平皮島豈容爾久居石城乎朕敕朝鮮收集各處船隻與我合兵躡蹤往取特頃刻耳彼時恐將軍歸朕無功歸明無路矣朕曩曾招沈世奎來歸世奎不從今安在哉將軍其熟思之○丙戌諭諸王貝勒大臣曰朕聞駐防開城博爾惠牛彔下有兄弟二人皆無妻室見在各處俘獲婦人甚多如此煢獨可矜之人固山額眞牛彔章京等不以奏聞朕何由知嗣後務查明各牛彔下無妻室者給以妻室善加撫養國家承　天眷佑歸附者眾若不能撫恤困窮其何以勸來者可將朕意徧諭眾官

○己丑定多羅貝勒豪格等罪先是蒙古台吉博洛有女未字固山額眞俄莫克圖往視之曰我貝勒欲得此女不問貝勒不可與人博洛告於巴琫塔布囊沙濟達喇奏聞下法司鞫問以偪脅事實擬大辟覛女時英俄爾岱先謂俄莫克圖曰我曾見之又謂豪格曰俄莫克圖已往視矣欲以此媚豪格議罰銀五十兩俄莫克圖先向豪格具言其事豪格身任部務不爲阻止而貪得不義議罰銀千兩罷管部務奏入　上命免俄莫克圖死革職罷管固山額眞及牛彔事鞭一百餘如議

冬十月乙未朔初頒滿洲蒙古漢字厤○丙午厄魯特部顧實車臣綽爾濟遣使來貢厄魯特道遠初未入貢聞　上威德遠播以元年遣使於是歲始至○黑龍江巴爾達齊精格里河扈育布祿來朝貢○庚申遣戶部承政英俄爾岱馬福塔率從官通事封李

倧仍為朝鮮國王齎賜玉紐金印誥命並黑狐外褂一領製帽黑狐皮一張貂皮百張鍍金雕鞍良馬一匹

十一月庚午冬至祀　天於　圜丘○朝鮮國王李倧遣使來貢上疏請歸其世子並陳國中災變困窮狀○丁丑烏朱穆秦部濟農聞　上恩養國人率貝勒三十人舉部來附○辛巳遣朝鮮使臣崔鳴吉等歸國賜國王李倧禮物並予敕曰覽王奏稱小邦自經兵禍國內空虛孤兒寡婦處處號哭咸謂臣於去年誤聽浮妄之議獲罪大朝使民生至此搥胸怨咎又稱牛皆疫死百口之村存無一二雨雹為災損穀頗多民間又傳大朝早晚有徵兵之命與其征役於異地不如四散而偷生疑懼逃徙洶洶不止等語誠若此則王之奏請固宜但徵兵自當量時度勢朕豈慮不及此肯強以所難堪乎王曩者委身入營為生靈計也朕所以置王者亦

爲生靈計也朕既爲民而加恩於其初寗不斟酌於其終乎初王在南漢時雖云被迫委身惟欲全其廟社生靈又見朕素不爽信故不惑不懼而來若計不出此而株守危城怯不敢下必將喪身絕祀朕縱恩撫朝鮮之民而兵戈潰散之餘必有大不堪者則東方一國終致破壞矣王之如此深謀長算不知者或謂窮斯來歸以知者觀之謂之大智可謂之大勇亦可但朕之所慮者恐王復似當年聽書生之迂見以空言掩飾巧計朦朧爲倘耳夫文人固不可不用而書生之談亦未可盡信蓋書生但知摘句尋章拘泥成說不知達變通權雖有文章詞藻竟何益哉朕曩已灼見其然矣故諭又一敕曰覽奏王父子情切寸情難禁亡妃再期迫在冬季仰祈矜恤遣子使歸以全至情又云臣聞君臣猶父子苟有情願理宜畢達此語誠然朕終不以爲非但王之二子朕非左右乏

人而借之侍衛也非有利於師行而取之以坐鎮也更非王本意內附而令子來也言及於此不幾誤歟王果抒誠圖報渾忘彼此不待奏請聽其自往自來方是兩國一家之象今旣言君臣猶父子兩國猶一家而復有反國之請者又似仍在異國也萬或朕心稍疑則如之何王子若未諳事宜而與此念王應訓之云吾等忠誠未著胡爲不俟　上命便有歸省之思以啟君父之疑哉如此責成乃爲義方之訓特諭○癸未追封超品一等公額駙揚古利爲武勳王論祭立碑○庚寅　上率兵西獵於打草灘

十二月丙申　上駐蹕打草灘○甲辰命葉克舒爲右翼星訥爲左翼率兵征卦爾察○癸丑　上還宮幸獵凡二十三日　上射虎四野猪鹿麅黃羊百五十九○征瓦爾喀諸將奏捷○戊午蒿齊特部貝勒博羅特託尼洛率二百五十戶自克祿倫河來歸○

武英郡王阿濟格自牛莊遣丹岱等擊敗明兵於清河

臣王先謙編

臣周潤蕃恭校

崇德三年戊寅明崇禎十一年春正月辛未固山額真葉臣坐其下順託惠挾仇强奪額克親俘獲婦女罰土黑勒威勒仍鞭順託惠一百貫耳鼻盡奪所俘獲與額克親　上諭武英郡王阿濟格曰凡姦淫俘獲婦女者當從重治罪順託惠姦額克親所獲婦人罪既審實爾何故止鞭五十而釋之前哈哈納章京之子以姦淫俘獲婦人處死此非爾瞻徇情面故爲私庇乎曩出邊時爾當殿後乃令輜重在後爾獨前行皮島之役原議削爾王爵姑從寬免朕之訓爾已屢此後不復訓矣○先是　上以貝子岳託偏徇情面遣人齎爲訓敕復面加誡諭至是仍命爲多羅貝勒管固山事○土默

特部古祿格等來朝貢○己卯都察院承政祖可法張存仁等奏近見禮部諭令儒生應試滿漢蒙古家僕俱不准與試今各家奴僕皆東西南北俘獲之人中間豈無員才金元二代俘獲儒生皆令換出後得其效垂之史冊以為盛事況 皇上前科取士有奴僕中式者卽行換出仁聲遠播今忽改此制誠恐多費更張臣等謂各家奴僕皆宜准其考試但令定中式額數良家子弟中取若干奴僕中准額取十名若得十名員才何惜十人換出伏乞 皇上准行庶員才不至淹抑 上諭可法等曰前得遼東時良民為奴僕者甚多朕著諸王以下及民人之家察出編為民戶又兩三次考試將少通文義者拔為儒生今滿洲家人非先時濫行占取者可比間有一二生員皆攻城破敵之際或經血戰而獲者有之或因陣亡而賞給者亦有之卽克皮島時滿洲官兵效力死戰爾

漢官兵如同賓客坐視不救此行所得之人皆以死戰擒獲及因陣亡而賞給者乃無敵奪之則彼死戰之勞捐軀之義何忍棄之乎若另以人補給所補者獨非人乎無罪之人强令爲奴亦屬可憫爾等止知愛惜漢人不知愛惜滿洲有功之人及補給爲奴之人也可法等奏曰臣等見不及此叩首謝罪○庚辰駐守歸化城土默特部長奏歸化城北有阿魯喀爾喀部扎薩克圖汗率兵駐營似欲犯城請發兵爲備○丁亥戶部承政巴斯翰以不稱職解任令德木圖代之○壬辰　皇第八子薨○甲午　世祖章皇帝生　上之第九子也　母孝莊文皇后時爲永福宮莊妃娠十一月始生○都察院承政祖可法張存仁劾戶部承政韓大勳盜庫銀勘實革職貸其死

二月丁酉　上親征喀爾喀率豫親王多鐸武英郡王阿濟格多

羅郡王阿達禮貝勒岳託及貝子大臣謁　堂子起行命親王代
善濟爾哈朗多爾袞貝勒杜度阿巴泰等留守並監築遼陽都爾
鼻城巳亥遣拜賽往探扎薩克圖汗確信丁未至喀爾占外藩王
貝勒等各率兵來會癸丑拜賽自歸化城還奏探知明人告喀爾
喀云　上率大兵至喀爾喀驚懼未得與明人交易於正月三十
日遁去　上行獵至達爾那洛湖西駐蹕乙卯至奎屯布喇克庚
申明鎮守東江總兵沈志祥率石城島官兵來降遣吳朝佐金光
裕齎奏至盛京留守諸王設宴宴之壬戌貝勒杜度等運米迎志
祥官兵遇志祥於海邊令駐營沙河堡候旨來歸副將九參將八
遊擊十八都司三十一守備三十千總四十生員二軍民二千五
百餘　上遣勞薩等以書諭明宣府守臣以歲幣歸我且開市互
易不者大兵將集無悔

三月甲子朔　上駐蹕博碩堆已巳遣烏朱穆秦部諸貝勒還定

甲喇章京席翰等罪先是行獵博碩堆時右翼䕶臣固山下席翰

康喀賴二甲喇合圍中斷有黃羊逸出眾皆亂射貝子碩託見彼

處亂行圍斷遂拔席翰康喀賴佩箭令倫拜屯齊哈二甲喇駐其

斷處及回後隊見屯齊哈圍亦斷竟回本翼而去碩託遂鞭屯齊

哈送伊等於兵部議罪議革席翰屯齊哈甲喇章京任罰馬以康

喀賴甲喇未動而一兵之箭為人拔去議罰康喀賴土黑勒威勒

吳善乃督察一旗大臣本旗圍斷失於覺察亦議罰土黑勒威勒

其斷圍處壯大四人管束不嚴議加倍鞭六十甲士三名議各鞭

二十七　上命革席翰屯齊哈甲喇章京任免罰馬仍罰土黑勒

威勒康喀賴亦罰土黑勒威勒吳善免罰壯大四人各鞭三十甲

士各鞭二十七○庚午阿魯喀爾喀部扎薩克圖汗下達爾漢喇

嗎士默特部章京古祿格等遣使獻名馬單峯駝無尾羊○甲戌
上駐蹕義奚里庚辰至登努蘇特而還壬午駐蹕上都河源是
日河西虎勒湖南三里許平地涌泉高五尺丁亥宴外藩諸王貝
勒等各賜鞍馬裘服遣歸
夏四月甲午朔　上駐蹕布克圖里葉克舒星訥等征黑龍江奏
捷○丁酉駐蹕杜棱城明鎭守山海關太監高起潛遣瞽者周元
忠偕六人詣來議和留守王貝勒遣大學士希福等迎宴之謹案通鑑輯覽元忠嘗賣卜於遼多相識時明兵部尚書楊嗣昌與太監高起潛陰主和議故遣之然議和事大不得要領而止○庚
子駐蹕俄岳博洛都爾鼻城工竣改名屏城賜二門額曰安邊廣
邊○辛丑杜爾伯特部卦爾察扎馬柰等來朝貢○壬寅　上至
遼陽閱新城○乙巳　上還宮葉克舒星訥凱旋遣官迎宴之○
丁未都察院承政祖可法張存仁奏請敕戶部立四柱冊年終考

衆以杜弊端再疏請誅韓大勳又劾吏部刑部復用贓吏陳七違
旨壞法　上皆嘉納之○癸丑遣學士胡球承政馬福塔等慰勞
降將沈志祥仍諭於鐵嶺撫順自擇駐地志祥言願居撫順命發
牛馬車輛送之所屬民人等各給房屋器物有差○甲寅季思哈
卒以巴哈爲吏部參政○尼噶里等征虎爾哈凱旋遣官迎宴之
○乙卯席北部阿拜阿敏來朝貢○幽貝勒岳託大福金先是岳
託新福金訴其大福金於刑部言大福金召我至其室令近前給
我低頭遂摘額上髮我回至室中令塔爾布往索云不與我必往
告塔爾布曰若出此言爾首領不保矣遂去竟不回報復遣兩婦
人索之大福金亦遣兩婦人來言適見爾髮上有蟣子爲爾捉之
誤摘爾髮已於爾前擲之矣酉爾髮何爲若聲言此事彼此俱不
便又遣包衣大準布祿薩木哈圖以此言相恐刑部訊實擬大福

金死塔爾布坐偏護大福金恐嚇新福金亦擬死準布祿薩木哈圖不舉首擬各鞭一百奏聞 上曰彼母以罪伏誅其妹亦伏誅若朕處以重罪彼將謂我懷其母之仇若輕之彼豈知我寬宥之恩也王貝勒大臣公同質之衆議以罪在不赦覆奏 上曰此事恐有可疑命復審之皆言無疑仍論死 上曰此罪本當不赦但其父已絕嗣彼又有幼子姑免死令於家另室居住撫養幼子貝勒不許相見違者送法司治罪以塔爾布父有功免死鞭八十準布祿薩木哈圖亦各鞭八十

五月癸酉修治自盛京至遼河大路高三尺廣十丈路旁濬壕以睿親王多爾袞饒餘貝勒阿巴泰董其役○乙亥先是 上出征凱旋諸將以馬乏在後至宜扎爾因草惡議曰衆馬疲乏御馬二匹亦乏可遣人前去視草地如草惡回至克本歇馬一二日方行

禮親王代善屬下人覺善曰如此何不將御馬用轎擡去兩翼大
臣據其言送刑部鞫實刑部鄭親王濟爾哈朗曰先征朝鮮時宜
希達來獻所得馬　上正安寢覓請　上起云有急事及次早令
選良馬與新人又曰不拘何馬取去何必選擇又恩克為其王選
侍衛多取十名希圖貼丁免差及審時恩克言不獨我旗多選兩
黃旗亦有之及查案兩黃旗並無多選今覺善又出此言一旗中
有此三大事非我部所能獨辭集諸王大臣以下梅勒章京以上
告之諸臣議曰一固山中有此相同三大事禮親王中懷背亂有
無　上之心故王下官出言如此他旗曾有此事否應削王爵籍
所屬人員覺善議斬籍家產奏入　上曰覺善在外得罪安得波
及禮親王其免議覺善語言細故亦免罪○甲申蘇尼特部台吉
騰機思來朝貢

六月辛丑兀扎喇部井腦馬考扎柰桑吉察等來朝貢○庚申定蒙古衙門爲理藩院○授土默特部章京古祿格杭古陶虎圖美多爾濟特濟拜祁喇大諾爾布小諾爾布等二十二人原係土默特部博碩克圖汗人察哈爾汗征服之遂爲察哈爾所屬及察哈爾汗奔湯古忒古祿格等從行散居於山谷間我國遣額德尼達爾漢喇嘛收其潰散之民遂來降以其衆編爲固山牛彔設立固山額眞梅勒章京仍依品級授世職

秋七月壬戌朔諭諸王大臣曰凡和碩親王多羅郡王多羅貝勒固山貝子固倫公主和碩公主和碩格格多羅格格固山格格固倫額駙和碩額駙多羅額駙固山額駙等等級名號皆有定制今竟不遵行達棄成憲皆由禮部不嚴加稽察任其苟且偬忽之故凡制度已定理宜恪守汝等如見有不可行之處當㓾行之初卽

應奏請改正乃方建立時皆稱曰是及裁酌已定又蔑棄之此何心也昔爾等欲上朕尊號時朕深知爾等所行如此是以固辭不受謂國中有嫉妒不良之人爾等皆以身任之以爲斷無此事於是始受尊號立制度以辨等威三年以來竟不遵行定制古語云國有慶忌者嫉之國有禍逆者幸之今爾等亦然或見我國有慶而色變見我國有禍而心悅昔金太祖太宗兄弟一心克成大統今朕此時何故皆不同心乎諸王貝勒等奏曰恭承　聖諭無言可對其罪皆在臣等若臣等躬行正道誰敢不奉行者惟臣等怠玩以致如此今後當各修身守分勉力遵行若夫見國中有慶而色變見有禍而心悅者　皇上豈無所見而言　皇上知之而猶渾融其詞蓋欲不良之輩洗心改行以底於善故爲此誡諭耳臣等善者可幸獲安全其不善者旣承　皇上誡諭若怙惡如故自

當罪及其身矣○丁卯遣喀爾喀使臣歸諭曰朕以兵討有罪以德撫無辜故　天以蒙古諸國與朕今爾所奉察哈爾汗之子見在朕掌握而喀爾喀不思歸順反興兵犯我歸化城甚非爾分所宜也爾不得已有逃竄偷生耳爾所能至我兵亦能至其速悔罪來歸否則不爾宥也○戊辰遣學士羅碩等傳諭沈志祥及部下軍民曰朕聞爾攜來民人屢屢逃出何去之速也爾等既航海來歸當視朕愛養若何如朕不能愛養則任爾逃去方爾等來時適朕出兵不在國中所以未及加恩爾爲何遂去況朕蒙　天眷佑朝鮮已平蒙古瓦爾喀諸國皆附今止存明國而已儻　天復垂佑以明予我汝將安之今爾等雖逃各邊防兵哨卒周圍駐守儻被其擒獲殺戮朕心殊爲不忍自今以後勿得逃去有貧窮不能自給者朕爲撫育之○庚午降將沈志祥率屬來朝命禮部承政

滿達爾漢等迎至五里外宴之○壬申　上御崇政殿沈志祥率其屬官朝見賜赤[illegible][illegible][illegible]衣帽玲瓏鞓帶貂皮猞猁猻狐皮豹皮裘撒袋弓矢雕鞍甲冑駝馬仍賜宴於禮部○遣達雅齊等往明張家口與鎮守官議歲幣如先與喀喇沁貝勒數兼議開關互市○丁丑諭禮部曰凡有不遵定制變亂法度者王貝勒貝子等議罰官員幽繫三日議罰庶民枷號八日責治釋之凡出入起坐有違誤者罰土黑勒威勒一切名號等級久已更定而仍稱舊名者戒飭之有效他國衣冠束髮裹足者重治其罪○諭工部承政孟阿圖曰爾今年老且復有疾不必管理部事宜閒住調養仍以爾承政儀從導行病痊之日朕當起用爾等舊臣朕見之輒爲心喜爾仍時一朝見可也○諭都察院承政張存仁祖可法等曰爾等盡心爲國凡有見聞之處卽應據實陳奏則委任庶爲有益若禮

部承政祝世昌奏請禁止陣獲良人婦女賣充樂戶一疏祝世昌
豈不知樂戶一事朕已經禁革不過徇庇漢人藉此立言要譽耳
朕料祝世昌身雖在此心之所嚮猶在明也祝世昌果係忠臣彼
明國以大元田劉張三姓功臣之裔爲娼卽當奏請禁止矣朕於
滿洲蒙古漢人視同一體爾等同心輔國譬諸五味調劑貴得其
宜若滿洲庇護滿洲蒙古庇護蒙古漢官庇護漢人是猶鹹苦酸
辛之不得其和爾等回護世昌而不劾奏咎在爾等曾子曰吾日
三省吾身爾等能如曾子之省察其身則何過之有○諭大學士
希福等曰朕從來不悅以空言致飾要取虛譽昔漢文帝欲建一
臺計費百金以爲百金乃中人十家之產遂止而弗建朕謂此亦
空言要譽殊不足取今蒙　天垂佑各國臣服皆享富貴我國新
舊人等有窮困無妻孥馬匹者此時不加恩養更於何時養之若

吝惜財物不肯養人留之何用希福等對曰　皇上此言眞民之福也○諭諸王貝勒貝子等曰爾等爲朕股肱耳目見朕所行有悖理處即當直言進諫庶幾知過以圖更改邇來旣蒙　天佑爾等財物充足家產豐隆或有窮困而衣食不足者或有無故冤抑者爾等與其在外嗟怨退有後言何不令窮困之人自言窮困冤抑之人自言冤抑且爾等苟知之亦應入告於朕朕知其窮困而不加恩養知其冤抑而不爲昭雪則朕之過也至於舉錯好惡尤當協於大公若有功者衆人舉而用之彼反視爲讐敵無功者衆人錯而舍之彼反更加恩養如此則非衆以爲有功而舉之衆以爲有罪而錯之也不愛有功之人反愛有罪之人即爾等之身亦受黜辱所偏愛之人尙得在爾左右否人有言曰越山易越法難爾等安能自越於法之外耶○諭新舊滿洲蒙古漢人曰爾等有

家貧不能娶妻及披甲不能買馬者許陳訴於本牛彔章京牛彔章京訴於固山額眞固山額眞啟知本王貝勒貝子本王貝勒貝子即宜將無妻者配妻無馬者給馬如力不能許本王貝勒貝子以不能之故奏明朕自給與若牛彔章京固山額眞壅蔽罪坐牛彔章京固山額眞若既已啟知而本王貝勒貝子不行給與無妻之人許赴戶部陳訴無馬之人許赴兵部陳訴投來新蒙古無妻室馬匹者許赴理藩院陳訴該部承政即詳問本人覆啟本王貝勒貝子本王貝勒貝子收而養之則已否則來奏應與妻奴者朕給以妻奴應與馬匹者給以馬匹不應與者亦即逐遣不復加罪朕今布此明詔若爾等畏威不言是自坐困窮朕亦無由知也○

諭羣臣曰蒙　天眷佑處處降服乃我國方興之會也爾等固山額眞大臣以上正加意治道共立功名之時朕與王貝勒貝子所

行何無一人直指得失者從前因爾等不能治兵及私藏財物加罪者有之曾有因直諫而加罪者乎爾等見善不喜見過不責迨其獲罪始羣起而共議此皆爾等徒尙詐僞以爲與己無涉故也見賢不舉見不善不退緘口藏身是豈大臣爲國之道見賢而不舉見不善而不言則賢者何由而勸不肖者何由而懲若見賢人雖讐敵亦當而舉之見不善雖姻戚必懲而不宥乃眞竭力爲國之大臣也今爾大臣中有因戰功而令管固山及六部承政者亦有雖無戰功因辦事公直遂令管固山及各部承政者豈一朝富貴遂忘公直耶名爲大臣上不能爲國下不能爲民國家亦安用此臣子爲也○戊寅召總兵官沈志祥等於宮中賜宴仍命七家如例各宴一次○甲申以鄧長春爲戶部承政○敘征厄黑庫倫厄勒納索倫庫勒諸部功牛彔章京朱馬喇等進秩有差○丙戌

更定部院官制先是部院設滿洲蒙古漢承政各三四員其餘皆爲參政凡二等至是范文程希福剛林等奏請每衙門止設滿洲承政一員以下酌量設左右參政理事副理事啟心郎額者庫即今主事各官凡五等　上可其奏於是命睿親王多爾袞更定八衙門官制以阿拜爲吏部承政塞勒祖澤洪爲左參政薩璧翰滿朱習禮飽承先爲右參政理事官四員副理事官六員啟心郎三員滿洲一員漢人二員以下各衙門俱同額者庫二員以英俄爾岱爲戶部承政馬福塔吳守進爲左參政塞冷車臣鄧長春德木圖爲右參政理事官十員副理事官十六員啟心郎三員額者庫二員以滿達爾漢爲禮部承政巴顏超哈爾爲左參政阿賴庫魯克達爾漢陳邦選俄莫克圖爲右參政理事官四員副理事官七員啟心郎三員額者庫二員以宜孫爲兵部承政祖澤潤穆成格爲左參政古爾布錫葉

克舒佟圖賴為右參政理事官十員副理事官十六員啟心郎三員額者庫二員以郎球為刑部承政吳達海孟喬芳為左參政布當李雲星訥為右參政理事官六員副理事官八員啟心郎三員額者庫二員以薩木什喀為工部承政東爾格裴國珍為左參政囊努克吳善楊文魁為右參政理事官八員副理事官十員啟心郎三員額者庫二員以貝子博洛為理藩院承政塞冷為左參政尼堪為右參政副理事官八員啟心郎一員以阿什達爾漢為都察院承政曹海多爾濟達爾漢諾顏為左參政祖可法張存仁為右參政理事官六員（滿洲蒙古漢人各二員）○戊子遣總兵官沈志祥還鎮遣官送至五里外賜宴○以布顏為議政大臣

八月甲午定禮部承政甲喇章京祝世昌等罪先是世昌奏俘獲良人之妻不可令其為娼至是命固山額眞石廷柱馬光遠及諸

漢官會訊之問世昌此奏與誰共議對曰我自爲之本旗啟心郎孫應時改正疏成曾與甲喇章京姜新馬光先觀之二人咸稱善亦欲列名我云各人所作各自奏之姜新云汝旣不可我等當自繕疏具奏遂止馬光先亦止故我自奏問姜新馬光先云我等稱善是實無列名之說問孫應時言改正是實又問世昌汝弟世蔭知此事否對云吾弟不知世蔭亦云不知諸漢官公議世昌身在本朝其心猶在明國護庇漢人與奸細無異論死籍家世蔭旣係同居何云不知亦論死籍家孫應時爲啟心郎反代改正實係世昌同謀亦論死姜新馬光先見疏不勸止反稱善俱革職各罰銀一百兩姜新並解部任奏聞 上免世昌世蔭死發邊外席北孫應時處死姜新以招撫大凌河時往來通使有功免罪解部任馬光先有建昌歸順功亦免罪○乙未命各官俱案世職每四箇前

程出婦女二口牛一頭八家各出婦女十口牛二百頭並在官婦女七十五口賞總兵官沈志祥下官兵○丙申巽拜沙爾虎達連擊敗明兵於紅山口羅文峪又敗其密雲步兵並八隊邏卒殲之○丁酉地震○壬寅實勝寺成先是墨爾根喇嘛載古怕斯八喇嘛所供嘛哈噶喇佛至　上命工部於盛京城西三里外建寺供之至是告成名實勝寺○戊申賜中式舉人羅碩常鼐胡球阿濟格畢禮克圖王文奎蘇宏祖楊方興曹京張大任于變龍等十名朝衣各一領授牛錄章京品級各免人丁四名一等秀才鄂貌圖滿闢等十五名二等秀才鏗泰碩代等二十八名三等秀才費齊溫泰等十八名各賜紬布授壯大品級已入部者免二丁未入部者免一丁○庚戌阿魯阿霸垓部額齊格諾顏等蒿齊特部博洛特諾木齊等來朝貢○癸丑以睿親王多爾袞爲奉命大將

軍統左翼兵貝勒豪格饒餘貝勒阿巴泰副之貝勒岳託爲揚武大將軍統右翼兵安平貝勒杜度副之分道伐明諭之曰凡王貝勒貝子臨陣時七旗敗走而一旗拒戰者七旗之牛彔人員俱給與拒戰之一旗一旗敗走而七旗拒戰者敗走之一旗卽行革黜其所屬人員分給七旗若一旗內半戰半走以走者人員給戰者勿見利輕進勿臨陣敗縮勿撓亂隊伍違者按軍律治之軍士離伍者酗酒者喧譁者罪之一切軍器俱書姓名馬必印烙勿毀寺廟勿殺平人俘獲之人勿褫其衣服勿離其夫婦又諭曰征伐非朕所樂朕常欲和而明不從是以興師愼勿妄行誅戮勿貪掠財物爾等主帥衆所觀瞻若能自處以禮濟之以和則歸附各國必以爲吾國强而有德勇而有禮益加悅服矣○丁巳貝勒岳託杜度師行 上謁 堂子幸演武場賜敕印面授方略親送里許還

宮○以巴圖魯準塔爲蒙古固山額眞
九月癸亥睿親王多爾袞貝勒豪格阿巴泰師行 上親送之如
前儀○壬申諭諸王貝勒羣臣曰明人聞吾二路進兵征彼則山
海以東衛遠錦州之兵必往西援朕親統大兵前往山海關一帶
牽制其援兵於是下敕徵孔有德耿仲明尙可喜三王兵○丁丑
定優免人丁例無世職固山額眞承政准免十丁梅勒章京內大
臣參政准免八丁甲喇章京一等侍衛理事官准免五丁牛彔章
京二等侍衛副理事官准免四丁三等侍衛准免三丁多羅貝勒
三等侍衛准免二丁○丁亥 上幸演武場閱兵較射
冬十月丁酉揚武大將軍貝勒岳託等奏臣等於九月二十二日
從明境密雲北牆子嶺口毀邊牆而進密雲總督吳阿衡率兵六
千來援見我兵已入邊率數百人奔入堡內兵分三隊立寨俱爲

我兵所敗時明副將一員率兵二千逆戰譚泰固山下得特碩爾兒杜雷固山下魯克都胡禮布夾攻敗之又守備一員率兵千餘迎戰貝勒杜度督兵擊敗之又喀喇沁部萬旦瑣諾木擊敗一隊噶布什賢將領勞薩席特庫等追擊潰兵擒哨卒訊之言牆子嶺堅不易拔惟嶺東西兩旁高處可以越入於是分我軍爲四路令纛章京圖賴率右翼每牛彔擺牙喇兵一名及喀喇沁每旗擺牙喇甲喇章京一員從嶺之右側步越高峰復以貝子篇古葉臣等兵助之未至而圖賴等已先入邊攻克十一臺令阿代恩格圖古木三固山俱離嶺五里自高山入而恩格圖先之譚泰杜雷兵距阿代十五里於高峯無邊牆處齊入巴特瑪固山喀喇沁巴林敖漢柰曼兒喇忒兵孔有德耿仲明下兵俱從邊城東小門平坦處舉火燬豎雲梯攻之時敵兵俱於邊界平坦處拒守巴林阿玉石

固山下索爾古先登諸軍遂相繼攻入○戊戌奉命大將軍睿親
王多爾袞等奏臣等自董家口東二十里外青山關西二里許步
登山岡由無邊牆處進兵九月二十八日毀邊牆入青山關山峻
牆堅問土人云有兵二百防守聞右翼兵消息已於九月二十五
日往援因乘其無備毀牆而進莫敢攖鋒青山關董家口青山營
三處人民棄城逃走執人問之言關東二十里榆木嶺口有步兵
二百與董家口兵亦以右翼兵入同往救援問流賊消息云在河
南等處擄掠今年大水禾稼半收祖大壽及其兵馬已調往西去
明人自山海關遣哨卒五名馬八匹來探我右翼兵蹤迹回至蘇
布地杜棱城我兵獲之問其人云山海關九門今被水衝壞止餘
一門我等出兵消息彼於十九日報至三屯營三屯營陳總兵遣
八人往喇喀托果來探蹤迹與我噶布什賢兵夜遇於蘇布地杜

棱城生擒六人問知我右翼兵於二十四五日進邊山海關高太監已調入關內矣○工部參政星訥緣事降副理事官○朝鮮國王李倧以違誤軍期遣陪臣齎咨赴部請罪部臣以聞　上遣承政英俄爾岱滿達爾漢傳諭曰朝鮮國王向來傾心歸服朕既以非常之恩禮待王王亦應以非常之忠順報朕不意負恩至此試思爾國兵卽不來曷嘗阻朕征明之役自古以來如爾歸降之人違誤軍期或問重罪革王爵者有之或從輕罰鍰者有之朕既格外施恩必不降爾王爵姑俟征明之諸王貝勒回時降旨議罪此時罪之輕重尚未可豫定也○己亥　上親統大兵向山海關進發甲辰駐蹕渾河科爾沁土謝圖親王巴達禮等率十固山兵來會喀喇沁部古魯思夏布杜棱率四固山來會○丙午黑龍江博穆博果爾瓦代噶凌阿等來朝貢○己酉命鄭親王濟爾哈朗向

前屯衛甯遠進發豫親王多鐸向甯遠錦州進發　上親向義州辛亥命曹海統兵往閒大凌河兩岸十四屯堡壬子　上入明邊駐蹕義州命孔有德耿仲明尚可喜石廷柱馬光遠以神威將軍礮攻之克五臺乙卯駐蹕錦州南丙辰豫親王多鐸等奏臣等入邊探聞桑噶爾寨舊居之堡為移營蒙古所據毫無防備急往豎梯攻入堡內有守備一男子二百俱斬之俘其婦女牲畜是日祖大壽遣二人執令箭赴錦州多鐸生擒之並其盔甲撒袋來獻丁巳孔有德耿仲明尚可喜以礮攻戚家堡石家堡克之復攻錦州城西臺方欲進攻臺內礮藥自發臺崩遂克之

十一月己未朔豫親王多鐸鄭親王濟爾哈朗合兵將過中後所會祖大壽往援北京襲多鐸兵後土默特部俄木布楚虎爾及甲喇章京翁克等率眾先奔蘇章京哈甯噶等不能敵且戰且退貝

子博洛迎擊始卻多鐸兵陣歿者九人失馬三十匹多鐸收兵不戰夜至濟爾哈朗營濟爾哈朗聞之怒次日同多鐸率兵復至中後所大壽兵懼不敢出遂還營是日石廷柱馬光遠攻克李雲屯柏士屯郭家堡開州井家堡獲人口七百有三牲畜甚多孔有德等招降大福堡又攻克一臺獲男女三百七十九牲畜稱是卽以賜孔有德等辛酉大兵向山海關壬戌至連山癸亥命孔有德等攻五里河臺守備李計友李惟觀率衆降丁卯　上統兵至中後所見祖大壽收兵入城　上遣人齎敕諭之曰自大淩河別後今已數載朕不憚辛苦而來甚思將軍出城一面至於去留終不相強若變則釋之今乃誘而留之何以取信於天下乎將軍雖屢與我兵相角爲將之道固應爾也朕絕不以此介意將軍毋因此自疑也戊辰再遣使諭大壽皆不答己巳鄭親王濟爾哈朗奏攻克

模龍關五里堡屯臺俘其人口牲畜庚午自中後所班師出明邊至六洲河庚辰至圖爾根河邊外藩蒙古各歸部丙戌　上還宮
○丁酉地震
十二月戊戌刑部承政郎球有罪解任以都察院參政曹海代之
○丁巳遣察漢喇嘛代青囊蘇理藩院參政尼堪等諭席勒圖綽爾濟曰聞爾等不遵喇嘛之道作亂妄行朕統理國政爾等不遵戒律朕不懲治誰則治之凡人請爾喇嘛誦經者必率眾喇嘛同行一二人不許私往爾喇嘛等又不出征從獵除徒弟外多畜人何為喇嘛等皆服罪於是以內齊託音喇嘛及諸無行喇嘛徒弟等所私收漢人朝鮮人俱遣還本主給以妻室以土謝圖親王及扎魯特部青巴圖魯下三喇嘛不遵戒律令之娶妻不從閹之